



Rice Warmer

Instruction manual



(EN)	Rice Warmer	2	(DE)	Reiswärmer	14
	<u>Instruction manual</u>			<u>Bedienungsanleitung</u>	
(NL)	Rijstwarmhouder	6	(IT)	Scaldariso	18
	<u>Gebruikershandleiding</u>			<u>Manuale di istruzioni</u>	
(FR)	Chauffe-riz	10	(ES)	Hervidor de arroz	22
	<u>Mode d'emploi</u>			<u>Manual de instrucciones</u>	

Model • Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
HX988

Safety instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of practice
 - Fire Precautions
 - Wiring Regulations
 - Building Regulations
- **During and after use, the unit is still hot. Never touch the surface to avoid scalding.**
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT move or carry the appliance when it is switched on.
- Do NOT allow the power cord to come into contact with the hot surface of the appliance.
- Not suitable for outdoor use.
- Intended to use in household and similar applications.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use and before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

The following is included:

- Outer container
- Removable inner pot with handles
- Instruction manual
- Spoon and Spatula

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Installation

- Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and plastic coatings are thoroughly removed from all surfaces.
- Maintain a distance of 20cm between the appliance and walls or other objects for ventilation. Keep the unit away from splashing water and countertop's edge.

Note: Before using for the first time, clean the parts that will come into contact with food with warm soapy water. Let dry completely and ensure no water goes into the appliance inside.

Operation



1. Connect the appliance to the mains power supply. The indicator light will turn on.
2. Pre-heat the appliance for 30 minutes before use. Afterwards, open the lid using the release latch.
3. Transfer cooked rice into the inner pot and close the lid.
4. **After use:** Disconnect the appliance from the power supply.



Note: This appliance is designed to keep food warm. **DO NOT** use it to reheat or cook food.

This appliance is not intended for use with cold rice, soup, water or any other liquid.

DO NOT keep rice in the appliance for more than 12 hours to avoid food deterioration and waste.

Cleaning, Care & Maintenance

- Disconnect from the power supply and allow the appliance to cool before cleaning.
- Remove the inner pot and clean it with warm, soapy water.
- Never immerse the outer container in water, nor rinse it under running water.
- Wipe the surface and the heating plate on inner lid with a damp cloth to remove any residues.
- Dry thoroughly after cleaning.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Rice turns yellowish and smells bad	Rice kept in the unit over 12 hours thus deteriorated	Discard the rice and clean the unit thoroughly
	Mechanical malfunction	Consult a qualified technician

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Dimensions H x W x D mm	Weight
HX988	220-240V~ 50/60Hz	110W	0.48A	21L	404 x 388 x 388	7.1kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-praktijkcodes
 - Brandpreventie
 - Bedradingsvoorschriften
 - Bouwverordeningen
- **Het apparaat is tijdens en ook na gebruik nog heet.**
Raak de oppervlakte nooit aan om brandwonden te voorkomen.
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- GEEN straal-/hogedrukreinigers gebruiken voor het reinigen van het apparaat.
- Verplaats of draag het apparaat NIET wanneer deze is ingeschakeld.
- Zorg dat de stroomkabel NIET in contact komt met het hete oppervlak van het apparaat.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.



- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, moet deze door een BUFFALO-agent of een erkende technicus worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstensjaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw BUFFALO-product.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- Buitenste container
- Uitneembare binnenpot met handvatten
- Gebruikershandleiding
- Lepel en spatel

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Installatie

- Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle plastic bescherm laagjes en coatings goed verwijderd zijn van alle oppervlakken.
- Zorg voor een afstand van 20 cm tussen het apparaat en muren of andere voorwerpen voor ventilatie. Houd het apparaat uit de buurt van spetterend water en de rand van het aanrecht.

Opmerking: Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, reinigt u de onderdelen die in contact zullen komen met voedsel met warm zeepwater. Laat het volledig drogen en zorg ervoor dat er geen water in het apparaat binnendringt.

Bediening



1. Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Het indicatorlampje zal oplichten.
2. Verwarm het apparaat 30 minuten vóór gebruik. Open daarna het deksel met de ontgrendelingsklep.
3. Breng de gekookte rijst over in de binnenpot en sluit het deksel.
4. **Na gebruik:** Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.



Opmerking: Dit apparaat is ontworpen om voedsel warm te houden. Gebruik het **NIET** om voedsel opnieuw op te warmen of voor het bereiden van voedsel.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met koude rijst, soep, water of andere vloeistoffen.

De rijst **NIET** gedurende meer dan 12 uur in het apparaat laten om bederven en verspilling van voedsel te voorkomen.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat deze afkoelen voorafgaand aan reiniging.
- Neem de binnenpot uit en reinig het met warm zeepwater.
- Dompel de buitenste container nooit onder in water en spoel deze ook nooit onder stromend water.
- Veeg het oppervlak en de verwarmingsplaat op het binnendecksel met een vochtige doek af om eventuele resten te verwijderen.
- Droog het apparaat grondig na het schoonmaken.

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Rijst wordt geelachtig en heeft een slechte geur	Rijst die langer dan 12 uur in het apparaat is gehouden, is bedorven	Gooi de rijst weg en reinig het apparaat grondig
	Mechanisch defect	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Capaciteit	Afmetingen H x B x D mm	Gewicht
HX988	220-240 V~ 50/60 Hz	110 W	0,48 A	21 l	404 x 388 x 388	7,1 kg

Elektrische bedrading

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - règlements en matière de câblage
 - règlements sur la construction.
- **Pendant et après l'utilisation, l'appareil reste encore chaud.**
Ne touchez jamais la surface pour éviter de vous brûler.
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez PAS de nettoyeur à jet ou à pression pour nettoyer l'appareil.
- NE déplacez ou ne portez PAS l'appareil quand il est allumé.
- NE laissez PAS le cordon d'alimentation toucher la surface chaude de l'appareil.
- Il ne convient pas à une utilisation en extérieur.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer, il convient de l'éteindre et de le débrancher de l'alimentation électrique.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants.
Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.



- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Récipient extérieur
- Casserole intérieure amovible avec poignées
- Mode d'emploi
- Cuillère et spatule

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

- Retirez l'appareil de son emballage. Veillez à ce que tous les films et revêtements plastiques de protection soient soigneusement enlevés de toutes les surfaces.
- Maintenez une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets pour assurer la ventilation. Tenez l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et du bord du comptoir.

Remarque : Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez avec de l'eau chaude savonneuse les parties qui entreront en contact avec les aliments. Laissez sécher complètement et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Fonctionnement



1. Branchez l'appareil sur le secteur. Le voyant lumineux s'allumera.
2. Préchauffez l'appareil pendant 30 minutes avant de l'utiliser. Ensuite, ouvrez le couvercle à l'aide du loquet de déverrouillage.
3. Transvasez le riz cuit dans le pot intérieur et refermez le couvercle.
4. **Après utilisation** : Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.



Remarque : Cet appareil est destiné à maintenir les aliments au chaud. NE l'utilisez PAS pour réchauffer ou cuire des aliments.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé pour du riz froid, de la soupe, de l'eau ou tout autre liquide.

NE conservez PAS de riz dans l'appareil pendant plus de 12 heures afin d'éviter la détérioration des aliments et le gaspillage.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Retirez le pot intérieur et nettoyez-le à l'eau chaude savonneuse.
- N'immergez jamais le récipient extérieur dans l'eau et ne le rincez pas à l'eau courante.
- Essuyez la surface et la plaque chauffante du couvercle intérieur avec un chiffon humide pour éliminer tout résidu.
- Séchez soigneusement après le nettoyage.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
Le riz prend une couleur jaunâtre et dégage une mauvaise odeur	Le riz ayant été conservé dans l'appareil pendant plus de 12 heures s'est détérioré.	Jeter le riz et nettoyer soigneusement l'appareil
	Dysfonctionnement mécanique	Consultez un technicien qualifié

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Capacité	Dimensions h x l x p mm	Poids
HX988	220 - 240 V~ 50/60 Hz	110 W	0,48 A	21 l	404 x 388 x 388	7,1 kg

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - Verdrahtungsvorschriften
 - Bauvorschriften
- **Während und nach dem Gebrauch ist das Gerät noch heiß.**
Berühren Sie niemals die Oberfläche, andernfalls drohen Verbrennungen.
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Strahl- oder Hochdruckreiniger.
- Gerät NICHT bewegen oder tragen, wenn es eingeschaltet ist.
- Lassen Sie das Netzkabel NICHT mit der heißen Oberfläche des Gerätes in Berührung kommen.
- Nicht geeignet zur Verwendung im Außenbereich.
- Zur Verwendung in Haushalten und bei ähnlichen Anwendungen vorgesehen.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor der Reinigung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.



- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Außenbehälter
- Abnehmbarer Innentopf mit Griffen
- Bedienungsanleitung
- Löffel und Pfannenwender

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Montage

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzfolien und Plastiküberzüge von allen Oberflächen vollständig entfernt werden.
- Halten Sie zur Belüftung einen Abstand von 20 cm zwischen dem Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen ein. Halten Sie das Gerät von Spritzwasser fern. Stellen Sie es nicht am Rand einer Arbeitsplatte auf.

Hinweis: Reinigen Sie vor erstmaliger Verwendung die Komponenten, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit warmem Seifenwasser. Lassen Sie sie vollständig trocknen und stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.

Bedienung



1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Die Leuchtanzeige leuchtet auf.
2. Wärmen Sie das Gerät 30 Minuten vor dem Gebrauch vor. Öffnen Sie anschließend den Deckel mit Hilfe des Entriegelungsknopfes.
3. Geben Sie den gekochten Reis in den inneren Topf und schließen Sie den Deckel.
4. **Nach der Benutzung:** Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.



Hinweis: Dieses Gerät ist zum Warmhalten von Lebensmitteln ausgelegt. Verwenden Sie es NICHT zum Wiedererwärmen oder Garen von Lebensmitteln. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung mit kaltem Reis, Suppe, Wasser oder anderen Flüssigkeiten geeignet. Bewahren Sie den Reis NICHT länger als 12 Stunden im Gerät auf, um den Verlust von Lebensmitteln zu vermeiden.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Nehmen Sie den inneren Topf heraus und reinigen Sie ihn mit warmem Wasser und einer milden Seifenlauge.
- Tauchen Sie den Außenbehälter niemals in Wasser ein und spülen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser ab.
- Wischen Sie die Oberfläche und die Heizplatte des Innendeckels mit einem feuchten Tuch ab, um alle Rückstände zu entfernen.
- Nach der Reinigung gründlich abtrocknen.

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Der Reis wird gelblich und riecht schlecht	Der Reis wurde im Gerät länger als 12 Stunden aufbewahrt und ist dadurch schlechter	Werfen Sie den Reis weg und reinigen Sie das Gerät gründlich
	Mechanische Fehlfunktion	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Fassungs- vermögen	Abmessungen H x B x T mm	Gewicht
HX988	220 - 240 V~ 50/60 Hz	110 W	0,48 A	21 L	404 x 388 x 388	7,1 kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
 - L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
 - Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme sugli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Norme in materia di impianti elettrici
 - Norme di installazione
 - **Durante e dopo l'uso, l'unità è calda.**
Non toccarne la superficie per evitare ustioni.
- 
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
 - NON utilizzare idropulitrici a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
 - NON spostare o trasportare l'apparecchio mentre è acceso.
 - NON lasciare che il cavo di alimentazione venga a contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
 - Non adatto per l'uso all'aperto.
 - Destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili.
 - Quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di pulirlo, spegnerlo e scollegare sempre il cavo di alimentazione.
 - Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
 - Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di BUFFALO o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.

- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- BUFFALO consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Contenitore esterno
- Pentola interna rimovibile con maniglie
- Manuale di istruzioni
- Cucchiaino e spatola

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Installazione

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Rimuovere con cura tutte le pellicole e tutti i rivestimenti protettivi di plastica da tutte le superfici.
- Per garantire una ventilazione adeguata, lasciare uno spazio di 20 cm tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti. Tenere l'unità lontano dagli schizzi d'acqua e dai bordi dei piani di lavoro.

Nota: prima del primo utilizzo, pulire con acqua calda e sapone le parti che entreranno a contatto con gli alimenti. Lasciare asciugare completamente ed evitare che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

Funzionamento



1. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente. L'indicatore luminoso si accende.
2. Preriscaldare l'apparecchio per 30 minuti prima dell'uso. Successivamente, aprire il coperchio utilizzando il fermo di sblocco.
3. Trasferire il riso cotto nella pentola interna e chiudere il coperchio.
4. **Dopo l'uso:** Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.



Nota: questo apparecchio è stato progettato per mantenere caldi gli alimenti. Non utilizzarlo per riscaldare o cuocere alimenti.

Il presente apparecchio non è destinato all'uso con riso freddo, zuppe, acqua o altri liquidi.

NON mantenere il riso nell'apparecchio per oltre 12 ore per evitare il deterioramento degli alimenti e sprechi.

Pulizia, cura e manutenzione

- Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Rimuovere la pentola interna e pulirla con acqua calda e sapone.
- Evitare in qualsiasi caso di immergere il contenitore esterno in acqua e non sciacquarlo sotto acqua corrente.
- Pulire la superficie e la piastra riscaldante del coperchio interno con un panno umido e rimuovere eventuali residui.
- Dopo la pulizia, lasciar asciugare completamente.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
Il riso diventa giallastro e presenta un cattivo odore	Il riso è stato tenuto nell'unità per oltre 12 ore e pertanto si è deteriorato	Buttare il riso e pulire accuratamente l'unità
	Malfunzionamento meccanico	Rivolgersi a un tecnico qualificato

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Capacità	Dimensioni A x L x P (mm)	Peso
HX988	220-240 V~ 50/60 Hz	110 W	0,48 A	21 l	404 x 388 x 388	7,1 kg

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) al terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de Cableado
 - Normativas de Construcción
- **Durante y después del uso, la unidad seguirá caliente.**
No toque nunca la superficie para evitar quemarse.
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice lavadoras a chorro/a presión para limpiar el aparato.
- NO mueva ni transporte el aparato mientras esté encendido.
- NO permita que el cable de alimentación entre en contacto con la superficie caliente del aparato.
- No es adecuado para el uso en exteriores.
- Destinado al uso doméstico y aplicaciones similares.
- Apague y desconecte el aparato siempre del suministro de alimentación cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.



- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Contenedor exterior
- Cazuela interior extraíble con asas
- Manual de instrucciones
- Cuchara y espátula

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Instalación

- Extraiga el aparato del embalaje. Asegúrese de que la película protectora de plástico y los recubrimientos de plástico se hayan extraído completamente de todas las superficies.
- Mantenga una distancia de 20 cm entre el aparato y las paredes u otros objetos para la ventilación. Mantenga el aparato lejos del borde de la encimera y protéjalo de las salpicaduras de agua.

Nota: Antes de usar el aparato por primera vez, limpie todas las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos con agua jabonosa. Deje secar completamente y asegúrese de que no penetre agua en el aparato.

Funcionamiento



1. Conecte el aparato al suministro eléctrico. La luz indicadora se encenderá.
2. Precaliente el aparato durante 30 minutos antes de utilizarlo. Después, abra la tapa utilizando el pestillo de desbloqueo.
3. Transfiera el arroz cocido a la olla interior y cierre la tapa.
4. **Después del uso:** Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.



Nota: Este aparato ha sido diseñado para mantener los alimentos calientes. **NO lo use para recalentar o cocinar alimentos.**

Este aparato no está diseñado para ser utilizado con arroz frío, sopa, agua o cualquier otro líquido.

NO guarde el arroz en el aparato durante más de 12 horas para evitar que los alimentos se deterioren y se desperdicien.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y permita que se enfríe antes de limpiarlo.
- Retire la olla interior y límpiela con agua tibia y jabón.
- No sumerja nunca el recipiente exterior en agua, ni lo enjuague bajo el grifo.
- Limpie la superficie y la placa calefactora de la tapa interior con un paño húmedo para eliminar cualquier residuo.
- Séquelo bien después de limpiarlo.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
El arroz se vuelve amarillento y huele mal	Así, el arroz mantenido en la unidad más de 12 horas se deterioró	Deseche el arroz y limpie bien la unidad
	Mal funcionamiento mecánico	Consulte con un técnico cualificado

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Dimensiones a x a x p mm	Peso
HX988	220-240 V 50/60 Hz	110 W	0,48 A	21 L	404 x 388 x 388	7,1 kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Rice Warmer		HX988 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 60335-2-15:2016 +A11:2018 +A1:2021 +A2:2021 +A12:2021 EN62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021 EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019+A2: 2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)	
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante		Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha

Signature • Handtekening •
Signature • Unterschrift Firma •
Firma

Full Name • Volledige naam • Nom
et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo
Position • Functie • Fonction •
Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres
fabrikant • Adresse du fabricant •
Adresse des Herstellers • Indirizzo
del fabbricante • Dirección del
fabricante

28th Jun 2024

DocuSigned by:

Ashley Hooper

B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan

D352874E7FAB460...

Eoghan Donnellan

Group Head of Product Quality &
Compliance

Commercial Manager/ Importer

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

Unit 9003,
Blarney Business Park,
Blarney,
Co. Cork
Ireland





UK	+44 (0)845 146 2887
Eire	
NL	040 – 2628080
FR	01 60 34 28 80
BE-NL	0800-29129
BE-FR	0800-29229
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

HX988_ML_A5_v1_2024/07/26